

1. ¿Qué es la comunicación?

Es un proceso cuya finalidad es que un **emisor** transmita información a un **receptor**.

En la actual sociedad de la información, la comunicación se lleva a cabo mediante sistemas artificiales o mecánicos muy complejos (satélites, teléfonos móviles, ordenadores personales, videoconferencias, televisión, radio).

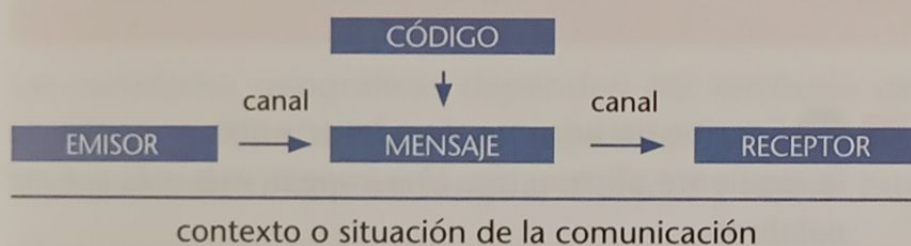
Cuando nos referimos a la comunicación humana interpersonal, el emisor se denomina **hablante** y el receptor recibe el nombre de **oyente**.



El diálogo es la forma perfecta de comunicación verbal humana, ya que es interpersonal y recíproco.

1.1 Elementos de la comunicación

Para que se pueda llevar a cabo un acto de comunicación, deben intervenir los siguientes elementos:



EMISOR: persona que elabora el mensaje y lo transmite (hablante o escritor).

RECEPTOR: persona que recibe el mensaje y lo interpreta según la situación (oyente o lector).

MENSAJE: información que el receptor recibe del emisor.

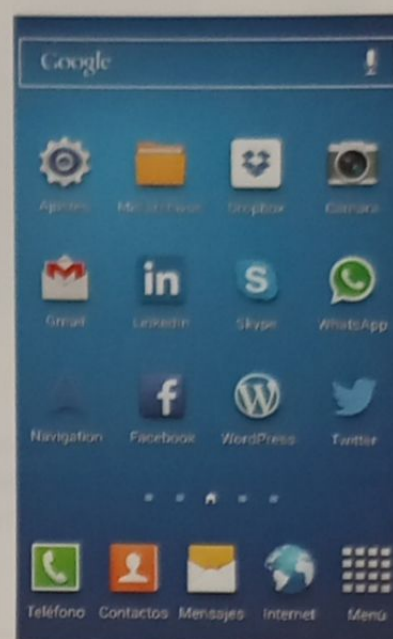
CANAL: medio físico por el que circula la información o mensaje (canal auditivo, visual, táctil...).

CÓDIGO: sistema de signos y reglas que utiliza el emisor para elaborar el mensaje (lengua castellana).

SITUACIÓN: conjunto de circunstancias que están presentes en un acto de comunicación y que permiten al receptor interpretar el sentido completo del mensaje.

1.2 La comunicación verbal o lingüística

En muchas ocasiones, se dan actos de comunicación sin palabras. Este tipo de comunicación se denomina **no verbal**. Un saludo con la mano, una mirada, una señal de tráfico, el olor a comida, unas nubes negras en el cielo o el aspecto de una persona nos transmiten información sin que se haya pronunciado una sola frase.



Sin embargo, la comunicación humana por excelencia es la **comunicación verbal o lingüística**, es decir, aquella que se produce mediante **signos lingüísticos** o palabras.

La comunicación verbal nos permite matizar racionalmente el significado del mensaje y ser muy creativos a la hora de expresarnos.

La comunicación mediante palabras **habladas** o **escritas** ha facilitado el desarrollo de las diferentes civilizaciones humanas.

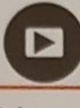
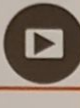
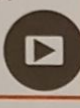
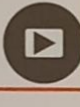
1.3 Condiciones de la comunicación humana

Para que haya auténtica comunicación en un **sentido humano** y **social**, son necesarios estos requisitos:

- El emisor debe tener un propósito claro (**intencionalidad**).
- El receptor debe tener la oportunidad de ofrecer su punto de vista sobre la información que ha recibido (**reciprocidad**).
- Debe haber voluntad de entendimiento entre emisor y receptor (**cooperación**). Un mero intercambio de información en un ambiente de desconfianza impide una interacción auténtica entre el hablante y el oyente.
- El sentido de los mensajes no se reduce únicamente al significado literal de las palabras que lo componen, sino que está determinado por la situación o circunstancias en las que se emiten (**dependencia del contexto**): la expresión *¡Menuda pieza!* adquiere diferentes significados según el contexto en el que se pronuncie (puede referirse a un delincuente peligroso, un valioso objeto de decoración o un ciervo de gran tamaño).

2. Funciones del lenguaje

Todo mensaje pretende llamar la atención sobre alguno de los elementos de la comunicación. Ello da lugar a las diferentes funciones o usos del lenguaje.

Funciones del lenguaje	Elemento predominante	Intencionalidad del mensaje	Recursos lingüísticos	Tipos de textos
EXPRESIVA <i>¡Qué día más feliz!</i>	Emisor 	Transmitir el punto de vista subjetivo del emisor : valoraciones, emociones y sentimientos.	Exclamaciones, interjecciones, 1. ^a persona gramatical (yo, me...), diminutivos, adjetivos valorativos, modo subjuntivo...	Opiniones, cartas personales, autobiografías, diarios...
REFERENCIAL <i>El AVE sale a las 14:00 h de la estación del Norte.</i>	Contenido del mensaje 	Comunicar una información objetiva de forma clara y precisa.	Entonación enunciativa, 3. ^a persona gramatical (él, ella, ello), modo indicativo, sustantivos concretos, topónimos...	Documentos, informes, noticias, textos científicos, descripciones...
APELATIVA <i>Raúl, ven y recoge la mesa.</i>	Receptor 	Llamar la atención del oyente para influir en su comportamiento.	Entonación exhortativa, 2. ^a persona (tú, usted...), vocativos, modo imperativo...	Instrucciones, órdenes, anuncios publicitarios, sermones, mítines...
FÁTICA <i>¿Oiga? ¿Me escucha?</i>	Canal 	Comprobar si el canal está abierto y funciona correctamente.	Interrogaciones y clichés: ¿Sí? ¿Hola? Probando...	Comprobaciones previas e interrupciones durante el tiempo de emisión.
POÉTICA <i>Cuando las estrellas clavan/rejones al agua gris. (Lorca)</i>	Forma del mensaje 	Apartarse de la forma con que se elaboran habitualmente los mensajes para producir un efecto de belleza o extrañeza.	Recurrencias o repeticiones de palabras, rima, figuras retóricas, riqueza léxica, infracciones gramaticales, desorden sintáctico...	Textos literarios: poemas, cuentos, novelas, teatro...
METALINGÜÍSTICA <i>«En» es una preposición.</i>	Código 	Utilizar el lenguaje para explicar las características de las palabras (signos) y el funcionamiento de estas.	Uso de comillas, tecnicismos lingüísticos...	Libros de texto de lengua, diccionarios, gramáticas...

ACTIVIDADES

- Sustituye las palabras destacadas por los siguientes sinónimos: *conectar, vuelos, entendimiento, informar de*.
 - Se han suspendido las comunicaciones aéreas entre Madrid y París debido a una huelga.
 - Abrí una puerta para comunicar el salón con el jardín.
 - La voluntad de comunicación entre el gobierno y la oposición ha permitido el acuerdo.
 - Les voy a comunicar los nombres de los ganadores del concurso literario.
- Explica los elementos que intervienen en los siguientes actos de comunicación: recital de poesía – emisión del telediario – carta de amor – consulta en un punto de información turística – pitido de un árbitro – presencia de un STOP – contemplación de un cuadro.
-  Escribe un argumento a favor y otro en contra de la siguiente afirmación: *Una imagen vale más que mil palabras*.
- Inventa tres situaciones en las que la expresión *¡Qué disparate!* adquiera significados diferentes.
- Explica la función del lenguaje que predomina en los siguientes enunciados.
 - Pero ¿me estás escuchando de verdad?
 - Excelente es un adjetivo valorativo.
 - A las 10:00 h comprobarán el estado de la caldera.
 - Luis, no vuelvas a llegar tarde a clase.
 - ¡Qué día!
 - Me miras ya sin ver, mirando a ciegas.

3. Lenguaje y lengua

El lenguaje es la **capacidad** que tienen los seres humanos para comunicarse entre sí a través de cualquiera de los sistemas de signos lingüísticos conocidos: castellano, catalán, inglés, italiano, francés, ruso, chino...

Cada uno de esos sistemas lingüísticos se denomina *lengua*. Por lo tanto, la lengua es el código particular que utilizan los hablantes de una determinada comunidad para comunicarse. No debemos confundir el lenguaje con la lengua. Lenguaje solo hay uno; sin embargo, hay miles de lenguas.

4. Variedades de la lengua

Las lenguas varían según las características individuales, sociales y geográficas de cada hablante. Son las denominadas **variedades de la lengua**.

La diversidad lingüística	
Variedades de la lengua	Factores que determinan esta variedad
Geográficas • dialectos • hablas locales y regionales	El lugar donde se aprendió a hablar.
Sociales • nivel culto • nivel estándar o popular • lengua vulgar • los lenguajes específicos	El nivel de educación o el estrato social del hablante: nivel sociocultural .
Individuales • registro formal • registro informal, registro coloquial	La situación , el propósito de la comunicación y las características peculiares de cada hablante .



La sociolingüística se ocupa del estudio de la lengua en relación con la sociedad en la que se manifiesta.

Lengua y dialecto: perspectiva histórica

Desde una perspectiva histórica, las que llamamos **lenguas** pueden ser consideradas también dialectos, ya que toda lengua es un dialecto respecto a la lengua de la que procede. Así, el portugués, el catalán, el francés o el italiano son dialectos del latín, porque todas derivan de esta última lengua.

4.1 Variedades geográficas

Las variedades geográficas dependen del territorio del que procede el hablante. Cuando estudiamos las variedades geográficas de la lengua, solemos distinguir tres conceptos: **lengua**, **dialecto** y **habla**. Estas son sus diferencias:

Lengua	Dialecto
• Se distingue claramente de otros idiomas porque tiene una gramática y un léxico diferentes. • Cuenta con gramáticas, diccionarios y normas de pronunciación comunes a todos los hablantes (normalización). • Tiene tradición literaria.	• Presenta muchas semejanzas con la lengua a la que se subordina o pertenece. • Sus rasgos peculiares no se recogen en una gramática ni en diccionarios propios (sin normalización). • Carece de tradición literaria y sus rasgos fonéticos no se reflejan en la escritura.

El **habla** puede definirse como el uso concreto que hacemos de una lengua determinada. Podemos diferenciar el **habla regional**, que es la variedad que presenta la lengua en una región determinada, del **habla local** o variedad de lengua que se produce en una zona geográfica muy reducida (una comarca, una ciudad...). El **habla individual** es la forma peculiar con la que se expresa una persona.

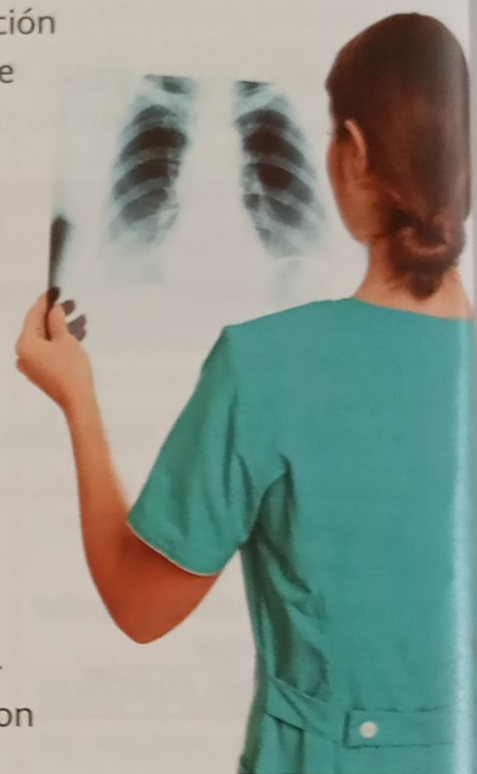


El nivel sociocultural, la edad, el sexo, la situación... hacen que la lengua no sea usada de la misma forma por todos los hablantes.

4.2 Variedades sociales

Reciben esta denominación las variedades de la lengua relacionadas con la **estratificación social**. Los factores que dan lugar a este tipo de variedad lingüística son los siguientes:

- a **El nivel sociocultural:** el grado de educación y cultura de cada individuo se refleja en su forma de hablar. Por lo tanto, existe una estrecha relación entre nivel social, nivel cultural y nivel lingüístico.
- b **La edad:** los jóvenes son, en general, más innovadores en el léxico y en las expresiones. Los hablantes que pertenecen a generaciones de mayor edad se muestran más reacios a los cambios.
- c **El sexo:** el habla de las mujeres y de los hombres se ha distinguido tradicionalmente por las diferentes formas de vida y la educación recibida. No obstante, hoy en día la inserción social y laboral de la mujer, la influencia masiva de los medios de comunicación y el dinamismo de la vida urbana están borrando progresivamente tales diferencias lingüísticas, de origen cultural.
- d **El lugar:** las diferencias entre el lenguaje urbano y rural o local son notables. El primero es más innovador porque está influido por modas lingüísticas. El rural es más conservador y, a la vez, menos cuidadoso en la pronunciación.
- e **Los diversos oficios o actividades:** dan lugar a lenguajes específicos denominados jergas (las de los médicos, estudiantes, deportistas...). Las diferencias respecto al nivel coloquial de la lengua son fundamentalmente de vocabulario.



ACTIVIDADES

6 Lee el siguiente diálogo. En él intervienen dos hombres (A y B) y una mujer (C).

-¿Pero a qué vienen esos aspavientos?... ¿Qué les pasa?
 ¿Por qué se van disgustaos? ¡Yo que venía tan contenta!...
 -[Se levanta iracundo y coge trágicamente de la mano a su hija.] ¡Petra!
 -[Asustada.] ¡Padre!
 -¿De dónde vienes a estas horas?
 -¡Ay; pero, por Dios, no se ponga usted así!
 -[Cogiéndola de la otra mano.] ¿De dónde vienes?
 -[Aterrada.] ¡Pero, Manolo!...
 -Contesta.
 -[Vacilante, temblorosa.] Pues vengo de ahí..., de..., de casa de la... de... Esos tranvías, que ya saben ustés que cuando una los necesita.... [Intenta sonreír.]
 -Pero contesta. ¿De dónde vienes tan tarde, tan tarde?...

Carlos Arniches, *La venganza de la Petra*

- a **CS** Señala las marcas lingüísticas que nos permiten identificar el sexo de cada personaje.
- b Copia el diálogo e indica, delante de cada guion, qué personaje habla.
- c Según la manera de expresarse, ¿a qué nivel sociocultural pertenecen?
- d ¿Hay diferencia entre el tono verbal con el que se expresan los dos hombres y el que utiliza la mujer? ¿Crees que el texto expresa la situación actual de la mujer en la familia y la sociedad?
- e ¿Crees que las acotaciones que hace el autor (los fragmentos en cursiva) reflejan el mismo nivel cultural que el de los personajes? Razona la respuesta.

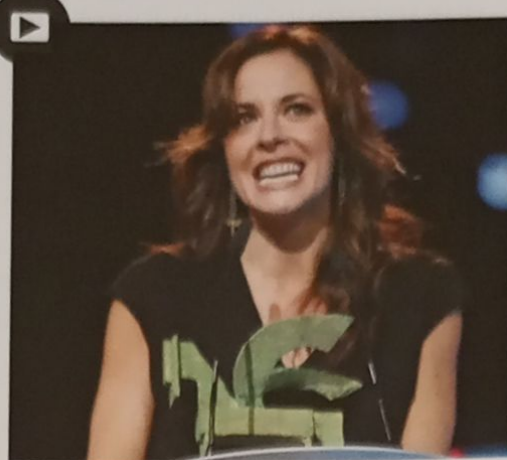
NIVEL CULTO DE LA LENGUA



Es propio de personas de amplia formación cultural. Funciona como modelo de corrección. Es el nivel más estructurado y preciso. El **hablante culto** es aquel que maneja el idioma según sus necesidades, aquel que es capaz de enfrentarse con éxito a distintas situaciones comunicativas: emplea el nivel coloquial en situaciones informales y el culto en situaciones formales.

NIVEL ESTÁNDAR O MEDIO DE LA LENGUA

Este nivel requiere un grado de formación cultural medio-alto. Aunque no es tan especializado como el nivel culto, exige un conocimiento amplio del vocabulario y la sintaxis para garantizar la precisión y la corrección lingüísticas. Se manifiesta en los medios de comunicación a través de géneros como la noticia, el reportaje, el artículo de opinión o el editorial. No debe confundirse con el nivel popular, ya que este último se caracteriza por un conocimiento restringido o limitado de la lengua.



Mamen Mendizábal, directora y presentadora de *Más vale tarde*, recibió el Premio Ondas 2014 a la mejor presentadora de televisión.

LENGUA VULGAR

La lengua vulgar es usada por personas de escasa formación cultural. Los vulgarismos son variados:

Fonéticos	• Cambio de una vocal por otra: <i>tualla</i> por <i>toalla</i>. • Reducción de diptongos: <i>ventidós</i> por <i>veintidós</i>. • Simplificación consonántica: <i>dotor</i> por <i>doctor</i>, <i>comío</i> por <i>comido</i>. • Relajación consonántica: <i>colorá</i> por <i>colorada</i>. • Cambio de posición de una consonante: <i>cocreta</i> por <i>croqueta</i>. • Desplazamientos acentuales: <i>máestro</i> por <i>maestro</i>.
Morfológicos	• Laísmo, leísmo, loísmo: <i>les vi</i>, <i>la dije</i>, <i>lo pegó una bofetada</i>. • Dequeísmos: <i>le dijo de que era guapa</i> por <i>le dijo que era guapa</i>. • Alteraciones verbales: <i>cantastes</i> por <i>cantaste</i>.
Sintácticos	• Cambio en el orden de las palabras: <i>me se escapó</i> por <i>se me escapó</i>. • Concordancias incorrectas: <i>la agua</i> por <i>el agua</i>.
Léxicos	• Confusión en el significado de las palabras: <i>infringir</i> en lugar de <i>infligir</i>. • Uso de preposiciones y conjunciones incorrectas: <i>contra</i> por <i>cuanto</i>. • Palabras malsonantes o tacos.

ACTIVIDADES

7 Corrige los errores y vulgarismos, y escribe las oraciones correctamente.

- Sé que se lo devolvistes el bolígrafo a Juan.
- Pienso de que como sigas sin dar palo en el agua te se va a poner cara de méndigo.
- Habrán muchas gentes en la feria. Y contra más personas haigan, más mejor me lo pasaré.

El nivel culto

Las características fundamentales del nivel culto son las siguientes:

- **Corrección.** Adecuada vocalización y entonación en el discurso oral y correcto uso de la norma ortográfica y gramatical del discurso escrito.
- **Riqueza léxica.** Uso de un léxico fluido y preciso.



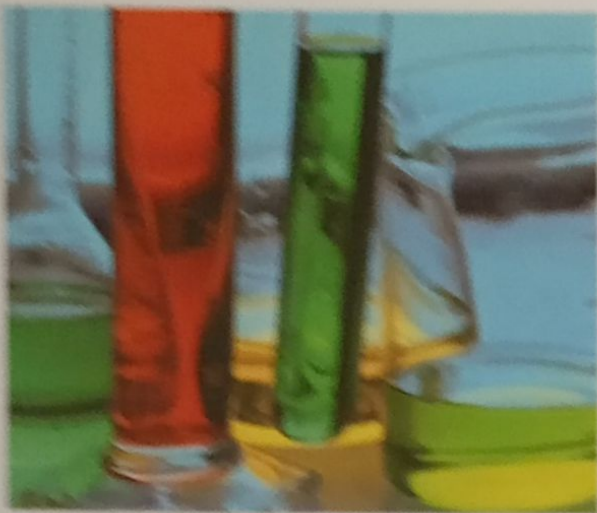
En 1713 se fundó la RAE. Desde entonces vela por la normalización de la lengua española.

El nivel popular

No debemos confundir la **lengua vulgar** (errores lingüísticos) con el **nivel popular**.

El nivel popular presenta las siguientes peculiaridades:

- **Subjetividad del hablante.** Uso frecuente de interjecciones, exclamaciones, etc. Ejemplo: ¡*Mujer, que te lo digo yo!*
- **Economía en el uso del lenguaje.** Oraciones inacabadas o suspendidas, frases cortas y muy expresivas, muletillas, frases hechas, etc. Ejemplo: ¡*Bueno, pues eso... lo que te iba diciendo!*
- **Continuas apelaciones al oyente.** Ejemplo: ¡*Tú dirás!*
- **Uso del lenguaje proverbial o refranes ligados a la filosofía popular.** Ejemplo: *No por mucho madrugar amanece más temprano.*

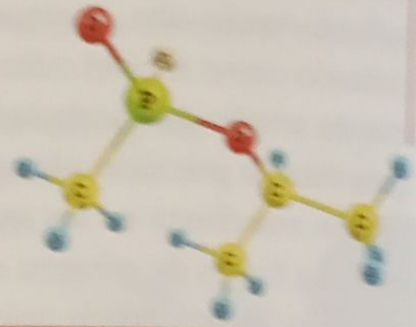


Las palabras *probeta*, *matríz* y *tubo de ensayo* son palabras que pertenecen al léxico del lenguaje científico-técnico.

LENGUAJES ESPECÍFICOS

Son los usos lingüísticos propios de los miembros de una determinada profesión, actividad o grupo social. Distinguimos dos tipos de lenguajes específicos:

Jergas y argots	Lenguajes científico-técnicos
Son variedades de la lengua con las que se comunican los integrantes de ciertos grupos sociales: estudiantes, deportistas, médicos, toreros... Se caracterizan fundamentalmente por el uso de un vocabulario propio. Un tipo de jerga es el argot, que es el modo de expresión «secreto» con el que se comunican los miembros del hampa o delincuencia (<i>pasma</i> , <i>madero</i> , <i>costo</i> ...).	Constituyen los lenguajes de las diversas ciencias (biología, medicina, física...): <i>hidráulico</i> , <i>cristalización</i> , <i>masa</i> ...



4.3 Variedades individuales

El uso individual que hace el hablante de la lengua en una situación comunicativa concreta recibe el nombre de **registro idiomático**. Los elementos de la situación comunicativa que influyen en la manera de hablar son los siguientes:

- La personalidad del emisor y del receptor. Factores como el nivel sociocultural, edad, sexo, ideología, profesión e incluso el estado de ánimo determinan un uso especial del código lingüístico.
- La atmósfera, tensión comunicativa o grado de formalidad. El hecho, por ejemplo, de que un hablante sienta o no confianza en una situación comunicativa determina el uso formal o informal de la lengua.
- El tema o asunto de la conversación.
- La intencionalidad (informativa, didáctica, persuasiva...).
- El canal. Oral o escrito.

Podemos distinguir dos tipos de registro:

Registro formal	Registro informal
Usado en ámbitos especializados: científico, literario, jurídico, técnico... El registro culto es el código formal por excelencia.	Utilizado en un ámbito familiar o cotidiano, en el que abunda la comunicación directa, espontánea. El más representativo es el registro coloquial.

Los rasgos más característicos del registro coloquial son:

- Carácter dialogado.** Un emisor y un receptor se alternan en el uso oral de la palabra.
- Espontaneidad, falta de formalización.** Se da una improvisación formal y expresiva.
- Unión del código verbal y no verbal.** El lenguaje verbal se apoya en un código que no tiene carácter lingüístico (posturas del cuerpo, expresiones de la cara, gestos...).



La capacidad de cambiar de registro según las circunstancias demuestra nuestra competencia lingüística.

5. Situación plurilingüe de España

España posee una gran diversidad lingüística, circunstancia que contribuye a su riqueza cultural. Las lenguas que se hablan en nuestro país son el **castellano**, el **gallego**, el **atalán** (cuya variante **valenciana** se reconoce como lengua cooficial en la Comunidad Valenciana) y el **vasco** o **euskera**. Todas provienen del latín, excepto el vasco, que procede de una antigua lengua prerromana.

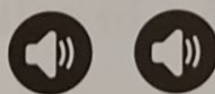


El **castellano** es una lengua románica que surgió de la evolución del latín en el antiguo condado de Castilla, que comprendía la actual Cantabria y el norte de Burgos.

5.1 El castellano y sus dialectos

Las variedades dialectales más importantes del castellano son los dialectos meridionales, **variedades habladas** en el sur peninsular y en las islas Canarias:

- **El andaluz:** hablado en las ocho provincias andaluzas. Es el dialecto con mayor número de hablantes. Sus rasgos más característicos son:
 - 1 El **seseo** o el **ceceo** (según zonas) → *zoñar* por *soñar* / *senisero* por *cenicero*.
 - 2 La **aspiración de la -s plural, en posición final de sílaba o de palabra** → *querido^h* por *queridos*.
 - 3 **Yeísmo** → *yevar* por *llevar*.
 - 4 **Pérdida de la /d/ intervocálica o final de palabra** → *bondá* por *bondad*.
 - 5 **Aspiración de consonantes** → *co^her* por *coger*.
 - 6 Un **sistema vocálico** basado en vocales cerradas y abiertas → *niño* / *niño^h*.



- **El murciano o panocho:** de base castellana con influencias del mozárabe y del valenciano; se habla en Murcia y en parte de Alicante y Albacete.



- **El extremeño o castúo:** tiene rasgos similares a los dialectos andaluz y leonés. Se ha usado en obras literarias de carácter popular y localista.



- **El canario:** tiene caracteres similares al andaluz y al español de América y rasgos del guanche, lengua nativa anterior a la incorporación de las islas a la corona de Castilla.



ACTIVIDADES

- 8 **CC CI CD Cante jondo.** Escucha la poesía de Antonio Machado cantada por Camarón de la Isla.

La saeta



¡Oh, la saeta, el cantar
al Cristo de los gitanos,
siempre con sangre en las manos,
siempre por desenclavar!
¡Cantar del pueblo andaluz,
que todas las primaveras
anda pidiendo escaleras
para subir a la cruz!
¡Cantar de la tierra mía,
que echa flores
al Jesús de la agonía,
y es la fe de mis mayores!
¡Oh, no eres tú mi cantar!
¡No puedo cantar, ni quiero,
a ese Jesús del madero,
sino al que anduvo en el mar!

- a Completa la siguiente tabla con las palabras que Camarón pronuncia en dialecto andaluz.

Supresión de la r final del infinitivo.	
Relajación del sonido [ch].	
Supresión de la -d- intervocálica.	
Supresión de la -s final del plural y abertura de la vocal.	

- b Explica cómo pronuncia Camarón la [z] de *andaluz* y la [qu] de *quiero*.
- c ¿Es seseante o ceceante Camarón?

- 9 **Valoración de la forma.** ¿Crees que la fonética andaluza contribuye a dar mayor musicalidad al texto cantado en versión flamenca, o se podría cantar igualmente con acento castellano? Razona tu respuesta.

- 10 **CI** Canta y graba esta canción con una base de música rap.



Los primeros textos del **catalán** aparecen en el siglo XII. Durante la Edad Media y el Renacimiento, vive un destacado periodo de esplendor con autores como Ramon Llull y Jaume Roig, y los valencianos Ausiàs March y Joanot Martorell.

Tras su declive en el Barroco, recupera su importancia en el siglo XIX con la *Renaixença*.

Tras la Guerra Civil se proscribió su empleo en todos los ámbitos de la vida pública y la enseñanza. Con la Constitución de 1978 y los Estatutos de Autonomía, el catalán reanudó su proceso de normalización.

5.2 Los dialectos históricos del latín

Son variedades derivadas directamente del latín, que convivieron con el castellano, pero que no **perduraron** como lenguas independientes porque fueron absorbidas por el castellano durante la Edad Media. Son el **asturleonés** y el **navarroaragonés**. A pesar de todo, quedan en la actualidad algunas manifestaciones de aquellas lenguas medievales.

Herederos de la lengua asturleonesa de la Edad Media es el **bable**, reconocido por la Academia de la Llingua Asturiana. Hoy su uso se fomenta en la enseñanza y en los ámbitos públicos. 

Las **fablas aragonesas** son una manifestación de la antigua lengua aragonesa.

5.3 El catalán

El catalán es una lengua románica que cuenta con unos siete millones de hablantes en Cataluña y en una franja limítrofe formada por el principado de Andorra, el antiguo Rosellón francés y la ciudad de Alguer (Cerdeña). También se habla en las islas Baleares y en la Comunidad Valenciana.

Los lingüistas suelen distinguir dos áreas dialectales:

- a El **catalán occidental**, hablado en Andorra, Lleida, oeste de Tarragona y franja de Aragón.
- b El **catalán oriental**, hablado en Girona, Barcelona, este de Tarragona, islas Baleares, Alguer (Cerdeña) y en el Rosellón francés.

Los **rasgos fonéticos** más característicos del catalán son:

- a El mantenimiento de la **f-** inicial latina y de los grupos **pl-**, **fl-**, **cl-**: *fill* (hijo), *pla* (llano), *flama* (llama), *clau* (llave).
- b La apertura de **e**, **o** tónicas: *roda* (rueda), *terra* (tierra).
- c La pérdida de vocales finales: *vent* (viento), *set* (siete).

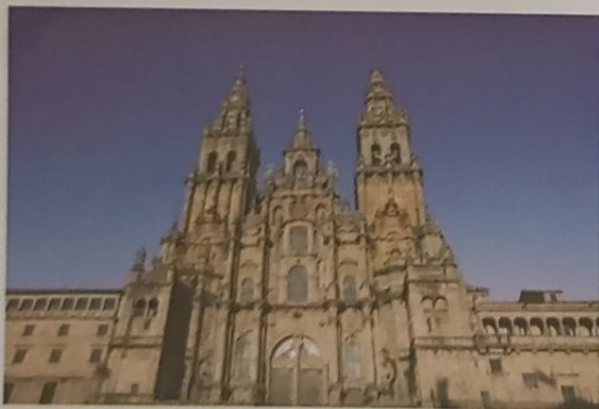
En la Comunidad Valenciana unos dos millones de personas hablan el **valenciano**, reconocido como lengua oficial por su Estatuto de Autonomía en 1982. No obstante, la Academia Valenciana de la Llengua (creada en el año 2001) afirma que el valenciano es una variedad geográfica del catalán. Tiene una serie de **rasgos propios**, tanto **léxicos** y **morfológicos** como **fonéticos** (conservación de la **-r** final de palabra, caída de la **/d/** intervocálica, etc.).

5.4 El gallego

Es una lengua románica que proviene del antiguo galaico-portugués. Es cooficial con el castellano en Galicia, pero se habla también en algunas zonas limítrofes de León y Zamora. Cuenta con más de tres millones de hablantes.

Respecto al latín, es una lengua conservadora con los siguientes rasgos:

- a Tiene siete vocales, pues distingue **/e/** y **/o/** abiertas y cerradas.
- b Conserva la **f-** inicial latina: *fillo* (hijo).
- c Los grupos latinos **pl-**, **cl-**, **fl-** evolucionan a **ch**: *clave* > *chave* (llave).
- d El grupo latino **-ct-** evoluciona a **it**: *nocte* > *noite* (noche).



En la Edad Media, el **gallego** experimentó un gran esplendor literario con la poesía lírica (con las cantigas, por ejemplo). Después, fue considerado una lengua rural, hasta el siglo XIX, con el *Rexurdimento*, que propició el renacimiento de la lengua y la literatura gallegas, con autores como Rosalía de Castro o Álvaro Cunqueiro, en el siglo XX.

5.5 El euskera o vasco

El euskera o vasco cuenta con más de un millón de hablantes. Es cooficial con el castellano en el País Vasco y en parte de Navarra, aunque también se extiende por algunas comarcas del sur de Francia.

Es la única lengua peninsular que no procede del latín. Su origen es desconocido. Tiene más de tres mil años y manifiesta una cultura y unas formas de vida antiquísimas. Dado que el vasco tiene bastantes dialectos, estos han sido unificados en una lengua común denominada **euskera batua**, con una fuerte base en el dialecto guipuzcoano. La normalización de su gramática y léxico ha facilitado la comunicación y el aprendizaje.



Estas son algunas palabras del léxico vasco que han pasado al castellano: *arroyo, chabola, barraca, muñeca, vega.*

6. El bilingüismo en España

Como hemos visto, España vive una realidad plurilingüe que la enriquece culturalmente. Existe una lengua oficial para todos los españoles (el castellano) y otras lenguas que son cooficiales con el castellano en sus respectivas comunidades autónomas.

La convivencia y el contacto de dos lenguas dentro de una comunidad lingüística originan, tanto en el hablante como en la sociedad, dos fenómenos lingüísticos distintos: bilingüismo y diglosia.

Bilingüismo (individual o social)

Uso y dominio de dos lenguas por parte de un hablante o una comunidad de hablantes en igualdad de condiciones y circunstancias. Las dos lenguas, que son conocidas y usadas por los hablantes, reciben el mismo trato y protección.

Diglosia

Situación en la que una lengua recibe un trato desigual en relación con otra que se habla en el mismo territorio. Supone la preferencia de una respecto a otra en determinadas situaciones. La primera lengua se utiliza en la comunicación formal y en la escritura; y la segunda se usa solo en el ámbito familiar.

ACTIVIDADES

- 11** Analiza los rasgos dialectales de los textos **A** y **B**.

A

Porque, mira, mujé, con esas cosas,
¿sabes tú lo que jaces?
Pos le plantas el jierro de los probes
que no lo borra nadie.

Luis Chamizo, «El miajón de los castúos»,
Rapsodias extremeñas

B

Sentida y dulce, la carbonera canta:

*Mi niiño se va a dormiii
en graaasia a la Pajtoraaa...*

Pausa. El viento en las copas.

*... y poooo dormirse mi niñooo,
se duerme la arruyadoraaa...*

El viento... Platero, que anda, manso, entre los pinos quemados, se llega, poco a poco.

Juan Ramón Jiménez, *Platero y yo*

- 12** **CC** Clasifica estos términos según la lengua a la que pertenecen: *finestra, món, begirada, brancas, mundua, atzar, cando, Urdina*. ¿Sabrías decir cuáles son las palabras castellanas correspondientes? ¿En qué texto identificas menos palabras similares a las castellanas?

A: Una finestra al mar, una mirada,
i veure el món passar entre les barques i tu.
Jugar amb l'atzar quan pinta
el Blanc dels blaus amb crestes blanques.

Lluís Llach, *Una finestra al mar*

B: Unha xanel ao mar, unha mirada,
e ver o mundo pasar entre os barcos e ti.
Xogar co azar cando pinta
o Azul dos azuis con cristas brancas.

C: Leiho bat itsasora, begirada bat,
eta ikusi mundua igorotzoen zure eta ontzien artean.
Puntuarekin jostatu urdinen Urdina
gandor zuriekin pintatzen duenean.